

arzum
OKKA



KULLANIM KILAVUZU

OK001/OK002/OK002-N/OK008

OK008-B/OK009/OK009-K

Güvenlik Talimatları

Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda kendilerine bilgi verilmiş olması ve olası tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar tarafından da kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük ve gözetimsiz oldukları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

Cihazlar, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda kendilerine bilgi verilmiş olması ve olası tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla, fiziksel duyuşsal veya zihinsel engelleri olan ya da yeterli tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından da kullanılabilir.

Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.

Hasar görmüş olan bir elektrik kablosu, tehlikelerin önlenmesi amacıyla üretici, üreticinin yetkili servisi veya eşdeğer uzman şahıslar tarafından değiştirilmelidir.

Bu cihaz sadece, yönetmeliklere uygun şekilde monte edilmiş bir topraklı prize bağlı olarak çalıştırılmaldır. Besleme geriliminin, tip etiketinde belirtilmiş olan gerilime eşdeğer olduğundan emin olun.

Tehlikelerin önlenmesi amacıyla, bu elektrikli cihazın onarımının Müşteri Hizmetleri Servisimiz tarafından yapılması zorunludur. Satış sonrası hizmetler, bulunduğunuz ülkedeki yetkili Arzum Okka Satıcısı tarafından sağlanmaktadır, lütfen Arzum Okka Türkiye Satış Sonrası Departmanına telefon ile başvurunuz.

Elektrik çarpması riskini önlemek amacıyla, cihazı suyla temizlemeyin ve suyun içine daldırmayın.

Temizlikten önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin. Cihazın temizliği hakkında ayrıntılı bilgi edinmek için, lütfen “Kendi kendine temizleme özelliği” bölümünü okuyunuz.

Bu cihaz, evlerde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- dükkanlar, bürolar veya diğer mesleki ortamlardaki personel mutfakları;
- çiftlik evleri;
- hotel, motel veya diğer konaklama tesislerindeki müşterilerin kullanımı;
- yataklı ve kahvaltılı pansiyonlardır.

Bu cihazı dış mekanda kullanmayın. Her zaman, sıfır ve sıfırın altındaki sıcaklıklara karşı koruyun.

Gıda ile temas eden yüzeylerin temizliği ile ilgili lütfen kendi kendini temizleme bölümününe göz atınız.

Dikkat: Cihazınızın hiç bir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayınız.

Dikkat: Herhangi bir ihmal, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Dikkat: Kullanımdan sonra pişirici hazne yüzeyinde yüksek sıcaklık olabilir.

Dikkat: Pişirme haznesinin başlığı ve kahve servis ağız kullanımı sırasında aşırı ısınır ve bu durumda, dışarı çıkan buhardan dolayı yanma tehlikesi meydana gelir.

Dikkat: Kahve demlenirken veya temizlik işlemi sırasında ya da kaynama noktasının otomatik belirlenmesi sırasında, pişirme haznesinin kapağını asla açmayın, pişirme haznesinin başlığını asla çıkarmayın ya da ellerinizi kahve servis ağzının altında tutmayın. Ciddi derecede haşlanma tehlikesi söz konusudur.

Cihaz kullanılmadan önce, cihazın ana gövdesinde ve üzerinde yer alan donanımlarda herhangi bir kusur olup olmadığı iyice kontrol edilmelidir. Cihazın örneğin sert bir yüzey üzerine düşmesi durumunda, cihaz artık kullanılmamalıdır. Gözle görünmeyen hasarlar dahi, cihazın fonksiyonel güvenliği üzerinde olumsuz etkilere yol açabilir.

Elektrik kablosu, cihazın sıcak bileşenlerinden uzak tutulmalıdır.

Cihazı kullanım esnasında gözetim dışında bırakmayın. Cihazı sıcak yüzeylerin (örneğin sıcak sobalar) üzerine veya yakınına koymayın, açık alev veya yanıcı buharlara maruz bırakmayın.

Cihazı her zaman düzgün ve yatay bir yüzey üzerinde kullanın. Aksi takdirde kahvenin hazırlanması esnasında fonksiyon bozukluğu

meydana gelebilir.

Cihaz uzun süre boyunca kullanım dışı kaldığında da, herhangi bir arıza durumunda, tehlike durumunda, her zaman fişi prizden çıkarın.

Fişi prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosundan çekmeyin, her zaman fişin kendisini tutarak çekin.

Havalandırma deliklerinin içine herhangi bir sıvı veya toz dökmeyin.

Cihazın elektrik bağlantısını yapmadan önce, her zaman şunlardan emin olun:

- su haznesinin doldurulmuş olduğundan,
- atık su tepsisinin ve pişirme haznesi başlığının monte edilmiş olduğundan,
- atık su tepsisinin boş olduğundan.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasar oluşumlarında ya da bu talimatlara uyulmaması halinde hiçbir sorumluluk kabul edilmez.





Öngörülen Kullanım Şekli

Bu cihaz sadece, ev ve benzer ortamlarda Türk kahvesi hazırlamak amacıyla tasarlanmıştır. Cihaz, ticari amaçlarla kullanılmaya uygun değildir. Sadece bu talimatlara göre kullanın. Amaç dışı kullanım tehlikelidir ve her tür garantiyi geçersiz hale getirir. Güvenlik talimatlarına uyun.

Sayın Müşteri

Arzum Okka Türk Kahvesi Makinesini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gerektiğinde kullanmak üzere saklayın.

Genel bakış

- 1 Pişirme haznesi kapağı
- 2 Kahve servis ağız
- 3 Sıcaklık sensörü
- 4 Fincan standı ve atık su izgarası
- 5 Atık su haznesi
- 6 Arzum Okka kaşığı
- 7 Pişirme haznesi kafası
- 8 Su haznesi kapağı
- 9 Piston
- 10 Karıştırıcı
- 11 Su haznesi
- 12 Yavaş pişirme tuşu 
- 13 Tek fincan tuşu 
- 14 Çift fincan tuşu 
- 15 Kendi kendini temizleme tuşu 
- 16 Uyarı ışıkları ve işaretleri
- 17 Elektrik kablosu ve fiş
- 18 Fincan boyutu ayarlama düğmesi
- 19 Açma/Kapama düğmesi

İlk kullanımdan önce

Tüm ambalaj malzemelerini ve sabitleyicileri çıkarın. Ürünün ilk defa kullanılması halinde, bir başlatma sürecinden geçirilmelidir. Mükemmel bir tadın alınabilmesi için, tüm sökülebilir parçaları temizleyin ve "Kendi kendine temizleme" programını çalıştırın.





Kullanımdan önce



1. Su haznesini MAX seviyesine kadar taze soğuk su ile doldurun ve tekrar cihazın üzerine oturtun.






2. Arzum Okka kaşığı atık su tepsisinden alın ve temizliğini kontrol edin. Tekrar cihazın üzerine koyun.



3. Fincan koyma yerini, istenen fincan yüksekliğine göre ayarlayın.



4. Cihazın fişini takın, istediğiniz fincan boyutunu seçin ve on/off düğmesine 2 saniye süreyle basın.

-  52 ml su
-  60 ml su
-  68 ml su

Tek fincan hazırlama



1. Pişirme haznesinin kapağını açın.



5. Kahve servis ağzının altına, fincan standının üzerine bir adet fincan yerleştirin.



2. İçine bir Arzum Okka kaşığı (7g) çekilmiş Türk kahvesi koyun.



6. Dilerseniz közde Türk kahvesi keyfi için yavaş pişirme tuşuna basın.



3. Arzu ettiğiniz kadar şeker ekleyin. Fincan başına bir çay kaşığı tavsiye edilir.



7. Tek fincan tuşuna basın.



Dikkat!
Sıcak sıvı!



4. Pişirme haznesinin kapağını kapatın.



8. İlgili gösterge ışık(lar) in yanıp sönmesi durduğunda ve sinyal sesi duyulduğunda, fincanı yerinden alın.

İki fincan / çift fincan hazırlama



1. Pişirme haznesinin kapağını açın.




5. Kahve servis ağzının altına, fincan standının üzerine iki adet fincan yerleştirin.



2. İçine bir Arzum Okka kaşığı (14 g) çekilmiş Türk kahvesi koyun.



6. Dilerseniz közde Türk kahvesi keyfi için yavaş pişirme tuşuna  basın.



3. Arzu ettiğiniz kadar şeker ekleyin. Fincan başına bir çay kaşığı tavsiye edilir.



7. Çift fincan tuşuna  basın.

⚠ Dikkat!
Sıcak sıvı!




4. Pişirme haznesinin kapağını kapatın.



8. İlgili gösterge ışık(lar) ın yanıp sönmesi durduğunda ve sinyal sesi duyulduğunda, fincanı yerinden alın.

Kendi kendini temizleme



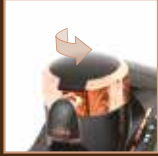
1. Kendi kendini temizleme tuşuna  basın. Kendi kendini yıkama tuşuna 2 sn daha az sürede basıp çekince, “durulama” işlemi başlar. Kendi kendini yıkama tuşuna 2 sn'den uzun basılı tutulursa, “yıkama” işlemi başlar.”

Süreler ve Kullanılan Su Miktarı:

Durulama: 45 s (+/-5), 45 ml (+/-5)

Yıkama: 120 s (+/-5), 180 ml (+/-5)

Detaylı temizlik



2. Çift sesli sinyal sona erdikten sonra, manuel temizlik için pişirme haznesi kafası saatin yönünün tersine döndürülür.



3. Pişirme haznesi kafası yukarıya doğru kaldırılarak, çıkarılır.



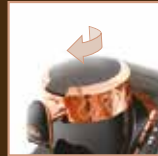
4. Piston şimdi, temizlik için yükseltilmiş konumdadır. Karıştırıcıyı pistondan söküp temizleyin.



5. Pistonu, sirkeye atılmış bir bez kullanarak itinayla temizleyin. Ardından, nemli bir bez kullanarak temizleyin.



6. Karıştırıcıyı ve pişirme başlığını tekrar yerlerini takın.



7. Pişirme haznesi kafasını, saat yönünde döndürerek kitleyin. Arzum Okka tekrar kullanılmak üzere hazırdır.

Kullanımdan sonra



1. Cihazı kapatın. Durulama periyodu otomatik olarak başlayacaktır.



2. Su haznesini yukarı doğru çekerek sökün, boşaltın ve iyice temizleyin.



3. Atık su haznesini çekerek sökün, boşaltın ve iyice temizleyin.



4. Gerekirse fincan standını temizleyin ve Arzum Okka'nın fişini elektrik prizinden çekin.

Enerji tasarrufu

Enerji tasarrufu sağlamak için Arzum Okka, 30 dakika boyunca kullanılmadığı takdirde bekleme konumuna geçer ve yavaş pişirme düğmesinin rengi kırmızıya döner. Bekleme modundan çıkmak için herhangi bir düğmeye basarak, Arzum Okka'yı hemen kullanmaya başlayın. 3 saat boyunca kullanılmadığı takdirde Arzum Okka, durulama işlemini yaparak, otomatik olarak kapanır. Tekrar kullanmak için açma/kapama düğmesine basın.

Dış gövde temizliği



Dikkat! Cihazın kapatılmış, fişinin çekilmiş ve tamamen soğumuş olduğundan emin olun.



Dikkat! Elektrik çarpması riskini önlemek amacıyla, cihazı suyun içine daldırmayın ve herhangi bir sıvı maddeyle temizlemeyin.

1. Dış gövdeyi hafifçe nemlendirilmiş, yumuşak ve tiftiksiz bir bezle temizleyin. Gövdenin zarar görmemesi için, aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.
2. Tüm sökülebilen parçalar, sıcak sabunlu su yardımıyla elde temizlenebilir. Parçalar bulaşık makinesine uygun değildir.
3. Kahve servis ağzı her gün sökülmeli ve temizlenmelidir.



Kaynama noktası

Suyun kaynama noktası, deniz seviyesine göre yükseklik farkına bağlıdır. Cihaz, kaynama noktasını otomatik olarak belirler.

İlk kullanımda, cihaz otomatik olarak kaynama noktasını tespit eder.

Kaynama noktası, deniz seviyesine göre yükseklik farkı değiştiği takdirde tekrar ayarlanmalıdır:

Kaynama noktasının ayarlanması

1. Su haznesini doldurun ve atık su haznesinin boş olduğundan emin olun.
2. Pişirme haznesi kafasını saat yönünün tersine döndürerek çıkarın.
3.  ve  tuşlarına, uyarı ışıkları yanıp sönmeye başlayana kadar birlikte basın.
4. Pişirme haznesi kafasını saat yönünden döndürerek tekrar takın ve kilitlendiğinden emin olun.
5. 3 saniye sonra bir sesli sinyal duyulur ve kaynama noktasını algılama süreci başlar.

Pişirme sıcaklığı

Kahve pişirme sıcaklığını istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz. Bunun için, pişirme haznesi kafasını saat yönünün tersine döndürerek çıkarın:



Sıcaklığın artırılması

 düğmesini basılı tutun.  düğmesine her basıldığında, sıcaklık 1 °C artar.

Sıcaklığın artırılması

 düğmesini basılı tutun.  düğmesine her basıldığında, sıcaklık 1 °C azalır.

İlk sıcaklık ayarına geri döndürülmesi

 ve  düğmelerine aynı anda yaklaşık 3 saniye süreyle basın.

Üç sesli sinyal, min, veya maks. sıcaklığa erişildiğini bildirir. Pişirme haznesi kafası, saat yönünde döndürerek tekrar takın.

Uyarılar

Üst Uyarı Işığı :

Su haznesi boş veya düzgün takılmadı.

Orta Uyarı Işığı :

Pişirme haznesi başlığı düzgün takılmadı.

Alt Uyarı Işığı :

Atık su tepsi dolu veya düzgün takılmadı.

Bir sesli sinyal bir işlemin sona erdiğini, bir fonksiyonun seçildiğini veya bir bileşenin yerinden çıkarıldığını veya tekrar takıldığını bildirir.

Sorun giderme

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Cihaz, kaynama ya da kendi kendini temizleme işlemini yarıda kesiyor.	Su haznesi boş	Su haznesini taze soğuk su ile doldurun.
	Su haznesi yerinden alınmış.	Temizlenmiş ve doldurulmuş su haznesini cihazın içine yerleştirin.
	Pişirme haznesi kafası yerinden alınmış.	Pişirme haznesi kafası cihaza yerleştirin.
	Atık su haznesi dolu.	Atık su haznesi boşaltın ve temizleyin.
	Atık su haznesi yerinden alınmış.	Temizlenmiş atık su haznesi cihazın içine yerleştirin.
Elektrik kesintisi.	Şebeke elektrik kesintisiyle birlikte cihaz kapandı.	Cihazın arka tarafındaki açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı çalıştırın. Cihaz bu durumda kendi kendini test etmeye başlar. Bu işlem, tüm Uyarı Işığı yanana kadar devam eder.
Tüm uyarı ışıkları, sesli bir sinyal ile birlikte yanıp sönüyor.	Cihazda teknik bir arıza var.	Cihazı tekrar çalıştırın. Sorun devam ettiği takdirde, Lütfen Arzum Okka Müsteri Servisine başvurun.

Teknik özellikler

Nominal gerilim: 220-240 V ~
 Nominal frekans: 50-60 Hz
 Nominal giriş gücü: 710 W

İletişim bilgileri

<http://www.arzumokka.com/Home/Contact>
 Arzum Müşteri Hizmetleri: 0850 222 1 800

Tasfiye



Üzerinde X işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (AEEE) ayrıca tasfiye edilmesini gerektirir. Bu tür ekipmanlar, tehlikeli ve zararlı maddeler içerebilir. Bu aletler, AEEE geri dönüşümü için belirlenmiş olan toplama noktasına iade edilmelidir ve sınıflandırılmamış çöplere katılarak atılmamalıdır. Bu şekilde, kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi edinmek için yerel adareye başvurun.

Çocuklar, olası yaralanma veya boğulma tehlikesi nedeniyle plastik torbalar ve malzemesiyle oynamamalıdır. Bu tür malzemeleri güvenli şekilde saklayın veya çevreyi koruyacak şekilde tasfiye edin.



İthalatçı / Importer

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No:78 Kat:1 B Blok No:B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Çin'de üretilmiştir / Made in China

Tel: 0850 222 1 800

www.arzum.com

www.arzumokka.com

ARZUMOKKA_030320

Taşıma ve nakliye

Taşıma ve nakliye sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir;

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazınız, aksesuarlarına zarar gelmemesi için orijinal kutusundan tutulmalıdır.
- Taşıma sırasında ürünü normal konumunda tutunuz,
- Cihazınızı nakliye esnasında düşürmeyiniz ve dabelere karşı koruyunuz,
- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma sırasında oluşan arızalar ve hasarlar garanti kapsamına girmez.

Üretici / Manufacturer

SEVERIN (Shenzhen) LTD.

Xinhe Road, Tong Fu Yu Industrial Zone
Shajingji Baoan, Shenzhen, China, 518104

Tel: +86 755 2969 8148

Safety instructions

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.

In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance must be carried out by our customer service. After sales services are provided by the authorized Arzum OKKA dealer in your country, please contact Arzum OKKA Turkey After Sales Department via telephone.

To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.

Allow the appliance to cool down completely before cleaning. For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section, Self-cleaning.

Do not use the appliance outdoors. Protect it from zero or sub-zero temperatures at all times.

For details on how to clean the surface in contact with food, please refer to self-cleaning section.

Caution: The brewing chamber head and the coffee serving nozzle become hot during use and there is a danger of scalding from escaping steam.

Caution: The heating element surface is subject to residual heat after use.

Caution: Never open the brewing chamber lid, never remove the brewing chamber head or never put your hands under the coffee serving nozzle while there is a brewing or cleaning cycle in progress, or during the automatic determination of the boiling point. There is a serious danger of scalding.

Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer. Even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

The power cord must be kept away from hot parts of the appliance.

Do not leave the appliance unattended while in use. Do not position the appliance on a plane and level surface. Otherwise it might come to disfunction during the coffee preparation.

Always remove the plug from the wall socket, during extended periods of non-use, in case of any malfunction, in case of danger.

When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord, always pull the plug itself.

Do not block the ventilation slots! Do not pour any liquid or powder inside the ventilation slots.

Before the appliance is connected to the mains supply, always ensure that the water

chamber has been filled, the waste water tray and brewing chamber head have been fitted and the waster water tray is empty.

No responsibility is accepted if damage results from improper use or if these instructions are not complied with.

Intended use

This appliance is only intended for preparing Turkish coffee in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses, by clients in hotels, motels and other residential type environments. The tool is bot intended for commercial se. Only use according to these instructions. Improper use can cause severe personal injury and will void any warranty claim. Observe the safety instructions.

Warning

Do not wash any parts of your appliance in the dishwasher.

Dear Customer

Thanks for your purchase of an Arzum OKKA Turkish coffee machine. Please read this manual carefully and keep it for further use.

Overview

- 1 Brewing chamber lid
- 2 Coffee serving nozzle
- 3 Temperature sensor
- 4 Cup stand & waster water grid
- 5 Waste water tray
- 6 Arzum OKKA Spoon
- 7 Brewing chamber head
- 8 Water chamber lid
- 9 Piston
- 10 Mixer
- 11 Water chamber
- 12 Slow brewing button
- 13 Single-cup button
- 14 Double-cup button
- 15 Self-cleaning button
- 16 Warning LEDs & Signs
- 17 Supply cord and plug
- 18 Cup size selector switch
- 19 On/Off button



Before first time use

Remove all packaging materials and fixings. When the product is turned on for the first time, it will go through an initialization process. For a perfect taste, clean all detachable parts and run the 'Self-cleaning' program.



Before Use



1. Fill the water chamber with fresh cool water to the MAX level and reattach it to the appliance.



2. Remove the Arzum OKKA spoon from the waste water tray and check if it is clean. Reattach it to the appliance.



3. Set the cup stand to match the desired cup height.



4. Plug in the appliance, set the desired cup size and press on/off button for 2 sec.

- ☛ 52 ml water
- ☛ 60 ml water
- ☛ 68 ml water

Prepare one cup



1. Open the brewing chamber lid.



2. Fill in one Arzum OKKA spoon (7g) of ground Turkish coffee.



3. Add the desired amount of sugar. One teaspoon per cup is recommended.



4. Close the brewing chamber lid.



5. Place a single cup on the cup stand below the coffee serving nozzle.



6. If desired, press the slow brewing button which enriches the flavor of the coffee.



7. Press the single-cup button.



Caution!
Hot liquid!



8. Remove the cup once the LEDs stop flashing and an acoustic signal is emitted.

Prepare two cups / Double cup



1. Open the brewing chamber lid.



5. Place two cups on the cup stand below the coffee serving nozzle.



2. Fill in two Arzum OKKA spoons (14g) of ground Turkish coffee.



6. If desired, press the slow brewing button which enriches the flavor of the coffee.



3. Add the desired amount of sugar. One teaspoon per cup is recommended.



7. Press the double-cup button.

Caution!
Hot liquid!



4. Close the brewing chamber lid.



8. Remove the cups once the LEDs stop flashing and an acoustic signal is emitted.

Self-cleaning



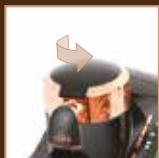
1. Press the self-cleaning button
■ Press the self-clean button shortly for rinsing.
Press the self-clean button longer than 2 seconds for detailed cleaning.

Timings and Water Usage:

Rinsing: 45 s (+/-5), 45 ml (+/-5)

Cleaning: 120 s (+/-5), 180 ml (+/-5)

Detailed cleaning



2. Once a double acoustic signal is emitted, the brewing head can be turned anti-clockwise for manual cleaning



3. Remove the brewing head upwards.



4. The piston is now in its raised position for cleaning. Remove the mixer from the piston and clean it thoroughly.



5. Carefully clean the piston with a cloth damped with vinegar. Afterwards clean with a cloth damped with water.



6. Reattach the mixer and brewing head.



7. Lock the brewing head in place by turning it clockwise. The appliance is ready for use again.

After Use



1. Switch off the appliance. A rinsing cycle starts automatically.



2. Remove the water chamber from the appliance, empty it and clean it thoroughly.



3. Remove the waste water tray from the appliance, empty it and clean it thoroughly.



4. Clean the cup stand if necessary and unplug the appliance from the mains supply.

Energy saving

To save energy, the appliance switches to stand-by after 30 minutes of inactivity with the slow brewing button turning red. Press any button to quit the stand-by mode and use the appliance immediately. After 3 hours of inactivity, the appliance will run a rinsing cycle and switch off automatically. To use the appliance again, press the on/off button.

Cleaning the exterior



Caution! Make sure the appliance is switched off, unplugged and has cooled down completely.



Caution! Do not immerse the appliance in water, nor clean it with any kind of liquid to avoid the risk of an electric shock



1. Clean the exterior housing with a slightly damp, soft and lint-free cloth. Do not use harsh cleaning agents, as they can damage the housing.
2. All removable parts can be hand cleaned with warm soapy water. The parts are not dishwasher safe.
3. The coffee serving nozzle should be removed and cleaned daily.

Boiling point

The boiling point of water depends on the altitude above sea level. The appliance determines the boiling point automatically.

When the appliance is used for the first time, the boiling point is set immediately. The water chamber should be filled before turning the appliance on. The boiling point must be set again if the height above sea level has changed:



Reset the boiling point

- 1.Fill the water chamber and make sure the waste water tray is empty.
2. Remove the brewing head by turning it anticlockwise.
- 3.Press the  and  buttons at the same time until the LEDs start to flash.
- 4.Reattach the brewing head by turning it clockwise and make sure it is securely locked into position.
- 5.After 3 seconds, an acoustic signal is emitted and the boiling point detection process starts.



Brewing temperature

The coffee brewing temperature can be set individually. To do so, remove the brewing head by turning it anti-clockwise

Increasing the temperature

Keep the  button pressed. Each time the  button is pressed, the temperature increases by 1 C.

Decreasing the temperature

Keep the  button pressed. Each time the  button is pressed, the temperature decreases by 1 C.

Reset the temperature

Press the  and  buttons simultaneously for about 1 second.

Three acoustic signals indicate min. or max. temperature is reached. Reattach the brewing head by turning it clockwise.

Warnings

Upper LED :

Water chamber empty or not fitted properly.

Middle LED :

Brewing chamber head not fitted properly.

Lower LED :

Waste water tray is full or not fitted properly.

An acoustic signal indicates that a process has been finished, a function has been selected or a component has been removed or reattached.

Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Appliance interrupts during a boiling or self-cleaning process.	The water chamber is empty.	Fill the water chamber with fresh cool water.
	The water chamber is removed.	Insert the clean and filled water chamber into the appliance.
	The brewing head is removed.	Apply the brewing head to the appliance.
	The waste water tray is full.	Empty and clean the waste water tray.
	The waste water tray is removed.	Insert the clean waste water tray into the appliance.
Power failure.	The unit is off after a power failure in the mains supply.	Switch the appliance on by use of the On/Off switch at the back of the appliance. The appliance is performing a self-test afterwards. It can be reused once all LEDs are on.
All warning LEDs are flashing accompanied by an acoustic signal.	Technical fault in the appliance.	Restart the appliance. If problem persists, please contact the Arzum OKKA customer service.

Technical data

Rated voltage : 220-240 V ~
 Rated frequency : 50-60 Hz
 Rated power : 710 W
 input :

Informations de contact

<http://www.arzumokka.com/Home/Contact>
 0850 222 1 800

Disposal



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.



Importer

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No:78 Kat:1 B Blok No:B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in China
Tel: 0850 222 1 800

www.arzum.com
www.arzumokka.com

ARZUMOKKA_030320

Handling and Shipment

- During handling and shipment, your appliance must be kept in original package in order to prevent damages to its parts.

- Keep at normal position during shipment.

Do not drop the product when transporting and protect from impacts.

- Make sure that the water unit is empty and dry during transport.

- After delivery of the product, failures and damages that may occur while transporting are not covered by warranty.

Manufacturer

SEVERIN (Shenzhen) LTD.
Xinhe Road, Tong Fu Yu Industrial Zone
Shajingji Baoan, Shenzhen, China, 518104
Tel: +86 755 2969 8148

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von Kindern unter 8 Jahren bzw. Ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Das Gerät und dessen Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Die Geräte sind für den Gebrauch durch personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.

Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Dieses Gerät nur an eine geerdete, ordnungsgemäß installierte Steckdose anschließen.

Darauf achten, dass die Netzspannung den auf dem Typenschild angegebenen Werten entspricht.

Um Gefahren zu vermeiden, dürfen Reparaturen an diesem Elektrogerät nur vom Kundendienst vorgenommen werden. Kundendienstleistungen werden vom autorisierten Arzum OKKA-Händler in Ihrem Land erbracht; bitte wenden Sie sich telefonisch an die Kundendienstleitung von Arzum OKKA Türkei.

Um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, das Gerät nicht mit Wasser reinigen und nicht in Wasser eintauchen.

Das Gerät vor dem Reinigen vollständig abkühlen lassen. Weitere Informationen zur Reinigung des Gerätes finden Sie im Abschnitt "Selbstreinigung".

Das Gerät nicht im Freien verwenden. Das Gerät immer vor Temperaturen um oder unter dem Gefrierpunkt schützen.

Für Details über die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmittel in Kontakt kommen, siehe Kapitel "Selbstreinigung".

Achtung: Der Brühkammerkopf und die Kaffeeausgabedüse werden während des Betriebs heiß, und es besteht Verbrühungsgefahr durch austretenden Wasserdampf.

Achtung: Die Oberfläche des Heizelements ist auch nach der Benutzung noch heiß.

Achtung: Während des Brüh- oder Reinigungsvorgangs oder während der automa-

tischen Ermittlung des Siedepunktes niemals den Brühkammerdeckel öffnen, niemals den Brühkammerkopf entnehmen oder niemals die Hände unter die Kaffee-Ausgabedüse halten. Es besteht hohe Verbühungsgefahr.

Vor der Verwendung des Gerätes das Gehäuse sowie alle montierten Zubehörteile gründlich auf Mängel kontrollieren. Sollte das Gerät beispielsweise auf eine harte Oberfläche gefallen sein, darf es nicht weiter verwendet werden. Selbst nicht sichtbare Schäden können sich nachteilig auf die Betriebssicherheit des Gerätes auswirken.

Das Netzkabel von heißen Geräteteilen fernhalten.

Das im Betrieb befindliche Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißen Oberflächen (z.B. heiße Kochfelder), offener Flammen oder entflammbarer Dämpfe aufstellen.

Das Gerät stets auf einer flachen, ebenen Oberfläche betreiben. Anderenfalls können während der Kaffee-Zubereitung Funktionsstörungen auftreten.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht gebraucht wird, bei Betriebsstörungen oder bei Gefahr immer den Netzstecker ziehen.

Beim Ziehen des Netzsteckers immer am Stecker ziehen, nicht am Netzkabel.

Die Lüftungsschlitze nicht blockieren! Keine Flüssigkeiten oder Pulver in die Lüftungsschlitze füllen.

Vor dem Anschließen des Gerätes am Netz immer sicherstellen, dass der Wassertank gefüllt ist, die Abtropfschale und die Brühkammer

montiert sind und die Abtropfschale leer ist. Für Schäden infolge unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen wird jede Haftung abgelehnt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Zubereiten von Türkischem Kaffee im Haushalt und ähnlichen Bereichen vorgesehen, z. B. In Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen, auf Bauernhöfen, durch Gäste in otels, Motels und anderen Wohnbereichen und in „Bed & Breakfast“-Unterkünften. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Nur entsprechend diesen Anweisungen verwenden. Unsachgemäße Verwendung kann schwere Verletzungen verursachen und führt zum Verlust des Garantieanspruchs. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Warnung:

Waschen Sie keine Teile Ihres Geräts in der Spülmaschine.

Sehr geehrter Kunde

Vielen Dank für den Kauf der Mokkamaschine. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Übersicht

- 1 Brühkammerdeckel
- 2 Kaffee-Ausgabedüse
- 3 Temperaturfühler
- 4 Tassenauflage & Abtropfgitter
- 5 Abtropfschale
- 6 Arzum-OKKA-Löffel
- 7 Brühkammerkopf
- 8 Wassertankdeckel
- 9 Kolben
- 10 Mixer
- 11 Wassertank
- 12 Langsam-Brüh-Taste 
- 13 Einzeltassen-Taste 
- 14 Doppeltassen-Taste 
- 15 Selbstreinigungstaste 
- 16 Warn-LED & Zeichen
- 17 Netzkabel und -Stecker
- 18 TassengöÙe-Wahlschalter
- 19 Ein-/Ausschalttaste

Vor dem ersten Gebrauch

Sämtliches Verpackungsmaterial und Befestigungen entfernen. Wenn das Gerät das erste Mal eingeschaltet wird, wird ein Initialisierungsvorgang gestartet. Für einen perfekten Kaffeegenuß alle abnehmbaren Teile reinigen und das Selbstreinigungsprogramm starten.





Vor dem Gebrauch



1. Den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit frischem, kaltem Wasser füllen und wieder an das Gerät anbringen.






2. Den Arzum-OK-KA-Löffel aus der Abtropfschale entnehmen und auf Sauberkeit prüfen. Wieder an das Gerät anbringen.



3. Die Tassenauflage auf die gewünschte Tassenhöhe einstellen.



4. Den Netzstecker einstecken, die Tassengröße wählen und die Ein-/Ausschalttaste für 2 Sek. Gedrückt halten.

-  52 ml Wasser
-  60 ml Wasser
-  68 ml Wasser

Brühen einer Tasse



1. Den Brühkammerdeckel öffnen.



2. Einen Arzum-OKKA-Löffel (7g) gemahlene(n) Türkischen Kaffee einfüllen.



3. Die gewünschte menge Zucker zugerben. Es wird ein Teelöffel pro Tasse empfohlen.



4. Den Brühkammerdeckel schließen.



5. Eine Tasse auf die Tassenauflage unter die Kaffee-Auslassdüse stellen.



6. Falls gewünscht, die Langsam-Brüh-Taste betätigen, wodurch das Kaffee Aroma bereichert wird.



7. Die Einzeltassen-Taste betätigen.



Achtung!

Heiße Flüssigkeit!



8. Sobald die LED's zu blinken aufhören und ein akustisches Signal ertönt, die Tasse entnehmen.

Brühen von zwei Tassen / Doppeltasse



1. Den Brühkammerdeckel öffnen.



5. Zwei Tassen auf die Tassenauflage unter die Kaffee-Auslassdüse stellen.



2. Zwei Arzum-OK-KA-Löffel (14g) gemahlene(n) Türkische(n) Kaffee einfüllen.



6. Falls gewünscht, die Langsam-Brüh-Taste betätigen, wodurch das Kaffeearoma bereichert wird.



3. Die gewünschte Menge Zucker zugeben. Es wird ein Teelöffel pro Tasse empfohlen.



7. Die Doppeltassentaste betätigen.



Achtung!
Heiße Flüssigkeit!



4. Den Brühkammerdeckel schließen.



8. Sobald die LED's zu blinken aufhören und ein akustisches Signal ertönt, die Tassen entnehmen.

Selbstreinigung



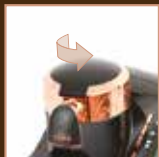
1. Die Selbstreinigungstaste _ betätigen.
 - Zum spülen die Selbstreinigungstaste kurz betätigen. Für eine gründliche Reinigung die Selbstreinigungstaste länger als 2 Sekunden gedrückt halten

Vorgangsdauer und Wasserverbrauch:

Spülen: 45 s (+/-5), 45 ml (+/-5)

Reinigen: 120 s (+/-5), 180 ml (+/-5)

Gründliche Reinigung



2. Sobald ein zweifaches akustisches Signal ertönt, den Brühkopf nach links drehen, um eine manuelle Reinigung vorzunehmen.



3. Den Brühkopf nach oben hin entnehmen.



4. Der Kolben steht nun in aufrechter Position zum Reinigen. Den Mixer aus dem Kolben entnehmen und gründlich reinigen.



5. Den Kolben vorsichtig mit einem MIT Essig befeuchteten Tuch reinigen. Anschließend mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen.



6. Den Mixer und den Brühkopf wieder anbringen.



7. Den Brühkopf durch Drehen nach rechts arretieren. Das Gerät ist jetzt wieder betriebsbereit.

Nach dem Gebrauch



1. Das Gerät ausschalten. Es wird automatisch ein Spülzyklus gestartet.



2. Den Wassertank vom Gerät abnehmen, ausleeren und gründlich reinigen.



3. Die Abtropfschale vom Gerät entnehmen, ausleeren und gründlich reinigen.



4. Die Tassenaufgabe bei Bedarf reinigen und den Netzstecker des Gerätes ziehen.

Energiesparen

Um Energie zu sparen, stellt sich das Gerät 30 Minuten nach der letzten Betätigung in den Stand-By-Modus, wobei die Langsam-Brüh-Taste rot aufleuchtet. Eine beliebige Taste betätigen, um den Stand-By-Modus zu verlassen, und das Gerät sofort verwenden. 3 Stunden nach der letzten Betätigung führt das Gerät einen Spülzyklus durch und schaltet sich automatisch aus. Um das Gerät erneut zu verwenden, die Ein-/Aus-schalt-taste betätigen.

Äußere Reinigung



Achtung! Darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet, der Netzstecker gezogen und das Gerät vollständig abgekühlt ist.



Achtung! Um Stromschläge zu vermeiden, das Gerät nicht in Wasser eintauchen oder mit Flüssigkeiten reinigen.

1. Die Außenflächen des Gehäuses mit einem leicht befeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch reinigen. Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden, da das Gehäuse dadurch beschädigt werden kann.
2. Alle entnehmbaren Teile können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Die Teile sind nicht spülmaschinengeeignet.
3. Die Kaffee-Auslassdüse täglich entnehmen und reinigen.

Siedepunkt

Der Siedepunkt des Wassers hängt von der Höhe über dem Meeresspiegel ab. Das Gerät ermittelt den Siedepunkt automatisch.

Bei der ersten Verwendung des Gerätes wird der Siedepunkt sofort eingestellt. Der Wassertank muss vor dem Einschalten des Gerätes gefüllt sein.

Der Siedepunkt muss erneut eingestellt werden, wenn die Höhe über dem Meeresspiegel sich verändert hat:

Zurücksetzen des Siedepunktes

1. Den Wassertank füllen und sicherstellen, dass die Abtropfschale leer ist.
2. Den Brühkopf durch Drehen nach links entfernen.
3. Die Tasten und solange gleichzeitig drücken, bis die LED's zu blinken beginnen.
4. Den Brühkopf durch Drehen nach rechts wieder anbringen und sicherstellen, das er sicher eingerastet ist.
5. Nach 3 Sekunden ertönt ein akustisches Signal, und der Vorgang zur Siedepunktermittlung beginnt.

Brühtemperatur

Die Kaffeebrühtemperatur kann individuell eingestellt werden. Dafür den Brühkopf durch Drehen nach links entfernen:

Erhöhen der Temperatur

Die ▼ Taste gedrückt halten. Mit jedem Druck auf die ⚡ Taste wird die Temperatur um 1 °C erhöht.

Senken der Temperatur

Die ▼ Taste gedrückt halten. Mit jedem Druck auf die ⚡ Taste wird die Temperatur um 1 °C gesenkt

Zurücksetzen der Temperatur

Die Tasten ◀ und ▶ für ca. 1 Sekunde gleichzeitig drücken.

Drei akustische Signale zeigen an, dass die Mindest- oder Höchsttemperatur erreicht ist. Den Brühkopf durch Drehen nach rechts wieder anbringen.

Warnsignale

Obere LED ◊ :

Wassertank leer oder nicht richtig montiert.

Mittlere LED ☰ :

Brühkammerkopf nicht richtig montiert.

Untere LED ☷ :

Abtropfschale voll oder nicht richtig montiert.

Sobald der Vorgang zur Siedepunktermittlung abgeschlossen ist, eine Funktion ausgewählt wird oder ein Bauteil entnommen oder wieder montiert wird, ertönt ein akustisches Signal.

Fehlerbehebung

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Gerät unterbricht während des Brüh- oder Selbstreinigungsvorgangs	Der Wassertank ist leer.	Den Wassertank mit frischem, kaltem Wasser auffüllen.
	Der Wassertank wurde entfernt.	Den sauberen und gefüllten Wassertank am Gerät montieren.
	Der Brühkopf wurde entfernt.	Den Brühkopf am Gerät montieren.
	Die Abtropfschale ist voll.	Die Abtropfschale leeren und reinigen.
	Die Abtropfschale wurde entfernt.	Die saubere Abtropfschale im Gerät einsetzen.
Stromausfall	Das Gerät ist nach einem Netzausfall ausgeschaltet.	Das Gerät am Ein-/Ausschalter an der Geräterückseite einschalten. Anschließend führt das Gerät einen Selbsttest durch. Es ist betriebsbereit, sobald alle LED's leuchten
Alle Warn-LED's blinken in Verbindung mit einem akustischen Signal.	Technischer Defekt im Gerät.	Das Gerät erneut einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Arzum OKKA

Technische Daten

Nennspannung: 220-240 V ~
 Nennfrequenz: 50-60 Hz
 Nennleistung: 710 W

Kontaktinformationen

<http://www.arzumokka.com/Home/Contact>
 0850 222 1 800

Entsorgung



Das Symbol "durchgestrichene Mülltonne" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder umweltfreundliche Weise entsorgen.



Importeur

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No:78 Kat:1 B Blok No:B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Hergestellt in China
Tel: 0850 222 1 800

www.arzum.com
www.arzumokka.com

ARZUMOKKA_030320

Versand und Transport

- Damit an Ihrem Gerät während dem Versand und Transport, keine Schäden verursacht werden, muss es in der Originalverpackung gelagert werden.
- Halten Sie das Produkt beim Transport in seiner normalen Ausrichtung.
- * Lassen Sie Ihr Gerät beim Transport nicht fallen und schützen Sie es gegen Stöße.
- Stellen Sie sicher, dass die Wassereinheit des Geräts während des Transports leer und trocken ist.
- Defekte und Schäden, die nach der Auslieferung an den Kunden beim Transport entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Hersteller

SEVERIN (Shenzhen) LTD.
Xinhe Road, Tong Fu Yu Industrial Zone
Shajingji Baoan, Shenzhen, China, 518104
Tel: +86 755 2969 8148

إرشادات السلامة

- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز أطفال تبدأ أعمارهم من 8 أعوام فيما فوق وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفي حالة استيعابهم للمخاطر المتضمنة. يتعين عدم إجراء الصيانة والتنظيف من قبل الأطفال مالم تزد أعمارهم عن 8 أعوام ويتم الإشراف عليهم.
- حافظ على الجهاز والكابل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 أعوام.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص يعانون من ضعف في القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية وذلك إذا ما تم الإشراف عليهم أو توجيههم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستيعاب المخاطر المتضمنة.
- يتعين عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- في حالة تلف كبل الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنّعة، أو وكيل الخدمة الخاصة به، أو من قبل عاملين على درجة مماثلة من التأهيل لتجنب حدوث مخاطر.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس أرضي فقط مثبت وفقًا للتنظيمات. تأكد من مطابقة جهد الإمداد مع الجهد الموضح في ملصق التصنيف.
- لتجنب المخاطر، يتعين القيام بالإصلاحات لهذا الجهاز الكهربائي من قبل خدمة العملاء التابعة لنا. بعد توفير خدمات المبيعات من قبل وكيل Arzum Okka المعتمد في بلدك، يرجى الاتصال بقسم المبيعات التابع ل Arzum Okka في تركيا عن طريق الهاتف.
- لتجنب مخاطر الإصابة بصدمة كهربائية، لا تقم بتنظيف الجهاز بالمياه ولا تقم بغمره في المياه.
- اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل التنظيف. للحصول على معلومات تفصيلية حول تنظيف الجهاز، يرجى الرجوع إلى قسم، التنظيف الذاتي.
- لا تستخدم الجهاز في المناطق المفتوحة. قم بحمايته من درجة الحرارة الصفر أو تحت الصفر في جميع الأوقات.
- لمزيد من التفاصيل عن كيفية تنظيف السطح الملامس للطعام، يُرجى الرجوع إلى قسم التنظيف الذاتي.
- تنبيه: تصبج رأس غرفة التجهيز وفوهة تقديم القهوة ساخنة أثناء الاستخدام ويوجد خطر الإصابة بحروق نتيجة تسرب البخار.
- تنبيه: يتعرض سطح عنصر التسخين إلى الحرارة المتبقية بعد الاستخدام.
- تنبيه: لا تقم مطلقًا بفتح غطاء غرفة التجهيز ولا تقم مطلقًا بإزالة رأس غطاء غرفة التجهيز أو وضع يدك تحت فوهة تقديم القهوة في حالة وجود قهوة جاهزة أو أن دورة التنظيف قيد التشغيل، أو أثناء التحديد التلقائي لنقطة الغليان. يوجد خطر الإصابة بحروق خطيرة.

- قبل استخدام الجهاز، يتعين فحص الجسم الرئيسي للجهاز وكذلك أي ملحقات مثبتة بعناية لاكتشاف أي عيوب. في حالة سقوط الجهاز، على سبيل المثال، على سطح صلب، يجب عدم إعادة استخدامه. يمكن للتلف حتى غير المرئي أن يؤثر بالسلب على السلامة التشغيلية للجهاز.
- يجب أن يحفظ كبل الطاقة بعيداً عن الأجزاء الساخنة للجهاز.
- لا تترك الجهاز بلا عناية أثناء الاستخدام. لا تضع الجهاز على الأسطح مثل (قمم المواقد الساخنة)، أو اللهب المفتوح أو الأبخرة القابلة للاشتعال أو قريب منها.
- استخدم دوماً الجهاز على سطح ممتد ومستو. وإلا قد يحدث عطل أثناء تجهيز القهوة.
- أزل دوماً القابض من مقبس الجدار أثناء الفترات الممتدة من عدم الاستخدام، في حالة حدوث عطل في حالات الخطر.
- عند إزالة القابض من مقبس الجدار، لا تقم مطلقاً بسحب كبل الطاقة ولكن قم بسحب القابض نفسه.
- لا تقم بسد فتحات التهوية! لا تقم بسكب أي سائل أو مسحوق داخل فتحات التهوية.
- قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، احرص دوماً على أن تكون غرفة المياه ممتلئة، وتأكد من تثبيت وعاء مياه النفايات وغطاء غرفة التجهيز، وتأكد من أن وعاء مياه النفايات فارغ.
- لن تتحمل الشركة أي مسؤولية في حالة حدوث تلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم أو عدم الالتزام بهذه الإرشادات.
- الغرض من الاستخدام
- يُستخدم هذا الجهاز لأغراض تحضير القهوة التركي بالمنزل والاستعمالات المماثلة فقط مثل، استخدامه في أماكن إعداد الطعام المخصصة للعاملين بالمحلات التجارية، والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل، والمنازل الريفية، كما يمكن
- استخدام الجهاز عن طريق النزلاء داخل الفنادق، والموتيلات (الفنادق الصغيرة) وغيرها من البيئات السكنية والأماكن المخصصة التي تقدم خدمة المبيت وتناول الإفطار. غير مصممة للاستخدام التجاري. استخدمه فقط وفق هذه الإرشادات.
- الاستخدام غير الملائم للجهاز من شأنه أن يؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية بالغة فضع عن إلغاء أي مطالبة بالضمان. راع إرشادات السلامة.

تنبيه: لا تغسل أي قطعة من قطع الجهاز في غسالة الاواني المنزلية

شكرًا لشرائك ماكينة صنع القهوة التركي من Arzum Okka. يرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به للاستخدام لاحقًا.

نظرة عامة

- 1 غطاء غرفة التجهيز
- 2 فوهة تقديم القهوة
- 3 مستشعر درجة الحرارة
- 4 غطاء مياه النفايات وحامل الأكواب
- 5 وعاء مياه النفايات
- 6 ملعقة Arzum Okka
- 7 رأس غرفة تجهيز القهوة
- 8 غطاء غرفة المياه
- 9 المكبس
- 10 الخلاط
- 11 غرفة المياه
- 12 زر التجهيز البطيء
- 13 زر الكوب الفردي
- 14 زر الكوب الزوجي
- 15 زر التنظيف الذاتي
- 16 مؤشرات الإنذار وعلاماته
- 17 كبل الإمداد بالطاقة وقابسه
- 18 مفتاح محدد حجم الكوب
- 19 الزر On/Off (تشغيل/إيقاف)

قبل المرة الأولى، استخدم

قم بإزالة جميع مواد التعبئة والمثبتات. في حالة تشغيل المنتج للمرة الأولى، سيقوم بإجراء عملية تهيئة. ولكي تحصل على مذاق رائع، قم بتنظيف جميع الأجزاء القابلة للفصل وتشغيل برنامج التنظيف الذاتي.



قبل الاستخدام

1. املا غرفة المياه بالمياه الباردة العذبة إلى الحد الأقصى وأعد توصيل الغرفة بالجهاز



2. أزل ملعقة Arzum Okka من وعاء مياه النفايات وتأكد من أنها نظيفة. أعد توصيله بالجهاز.



3. قم بضبط حامل الكواب ليتوافق مع ارتفاع الكوب المطلوب.



4. قم بتوصيل الجهاز بالكهرباء، واضبط حجم الكوب المطلوب، ثم اضغط على الزر on/off (تشغيل/إيقاف تشغيل) لمدة ثابنتين.



- 52 ميليلترًا مياه
- 60 ميليلترًا مياه
- 68 ميليلترًا مياه



تجهيز كوب واحد



1. افتح غطاء غرفة التجهيز.



5. ضع كوب واحد على حامل الأكواب أسفل فوهة تقديم القهوة.



2. املأ واحدة Arzum Okka من القهوة التركي المطحونة. (7 جرامات)



6. إذا لزم الأمر، فاضغط فوق زر التجهيز البطيء الذي يعشش مذاق القهوة.



3. أضف القدر المطلوب من السكر. يوصى بملعقة صغيرة واحدة لكل كوب.



7. اضغط زر الكوب الفردي.

تنبيه!
السائل ساخن!



4. أغلق غطاء غرفة التجهيز.



8. أزل الكوب بمجرد إيقاف مؤشرات LED الإضاءة وإطلاق إشارة صوتية.

تجهيز كوبين/كوب ثنائي



1. افتح غطاء غرفة التجهيز.



5. ضع كوبين على حامل الأكواب أسفل فوهة تقديم القهوة.



2. قم بملء ملاعقتين من Arzum Okka (14 جرامًا) من القهوة التركي المطحونة.



6. إذا لزم الأمر، فاضغط فوق زر التجهيز البطيء الذي ينعش مذاق القهوة.



3. أضف القدر المطلوب من القهوة. يوصى بملعقة صغيرة واحدة لكل كوب.



7. اضغط الزر كوبين اثنين.

تنبيه!
السائل ساخن!



4. أغلق غطاء غرفة التجهيز.



8. أزل الكوب بمجرد إيقاف مؤشرات LED عن الإضاءة وإطلاق إشارة صوتية.

التنظيف الذاتي



1. اضغط فوق زر التنظيف الذاتي. اضغط فوق زر التنظيف الذاتي لمدة قصيرة لبدء الشطف. اضغط على الزر تنظيف ذاتي لأكثر من ثانيتين للتنظيف التام.

المواعيد واستخدام المياه :

الشطف: 45 ثانية (+/- 5 ، 45 مليلترًا) +/- (5

التنظيف : 120 ثانية (+/- 5 ، 180 مليلترًا) +/- (5

تجهيز كوب واحد



2. بمجرد إصدار إشارة صوتية مزدوجة، يمكن إدارة رأس غرفة التجهيز عكس عقارب الساعة للتنظيف اليدوي.



3. أزل رأس غرفة التجهيز للأعلى.



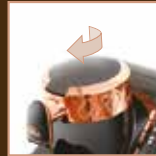
4. الكباس الآن في وضعه المرتفع لبدء التنظيف. أزل الخلاط من الكباس ونظفه بعناية.



5. نظف المكبس بعناية باستخدام قطعة قماش مبللة بالخل بعد ذلك قم بالتنظيف باستخدام قطعة قماش مبللة بالمياه.



6. أعد تثبيت الخلاط ورأس غرفة التجهيز.



7. قم بقلب رأس غرفة التجهيز في موضعه من خلاله إدارته في اتجاه عقارب الساعة. الجهاز جاهز للاستخدام مجددًا.

بعد الاستخدام



1- قم بإيقاف تشغيل الجهاز. تبدأ دورة شطف تلقائيًا.



2- أزل غرفة المياه من الجهاز، وأفرغها ونظفها تمامًا.



3- أزل وعاء مياه النفايات من الجهاز وأفرغه ونظفها تمامًا.



4- قم بتنظيف حامل الأكواب إذا لزم الأمر وافصل الجهاز عن المصدر الرئيسي للطاقة.

التنظيف الذاتي

لتوفير الطاقة، يتحول الجهاز لوضع الاستعداد بعد 30 دقيقة من وضع الخمول ويتحول لون زر التجهيز البطني للون الأحمر. اضغط على أي زر للخروج من وضع الاستعداد ثم استخدم الجهاز على الفور.

بعد 3 ساعات من وضع الخمول، سيقوم الجهاز بإجراء دورة شطف ويقوم بإيقاف التشغيل تلقائيًا. لاستخدام الجهاز مجددًا، اضغط فوق الزر on/off (تشغيل/إيقاف تشغيل)

تنظيف السطح الخارجي

تنبيه! تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز، وفصله عن الطاقة، وتبريده تمامًا.



تنبيه! لا تقم بغمر الجهاز في المياه، ولا تنظفه باستخدام أي نوع من السوائل لتجنب مخاطر حدوث صدمة كهربائية.



1- قم بتنظيف المبيت الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة، وناعمة، وخالية من الكتان. لا تستخدم مواد تنظيف آكالة حيث يمكن أن تتلف المبيت.

2- يمكن تنظيف المواد القابلة للإزالة باليد باستخدام مياه دافئة وصابون. من غير الآمن غسلها في غسالة الأطباق.

3- يجب إزالة فوهة تقديم القهوة وتنظيفها جيدًا.

درجة حرارة التجهيز

يمكن تعيين درجة حرارة تجهيز القهوة بشكل فردي، وللقيام بذلك، أزل غطاء غرفة التجهيز من خلال إدارته عكس اتجاه عقارب الساعة.

قم بزيادة درجة الحرارة

اضغط على الزر مع الاستمرار. في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر ، ترتفع درجة الحرارة بمقدار 1 درجة مئوية.

انخفاض درجة الحرارة

اضغط على الزر مع الاستمرار. في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر ، تنخفض درجة الحرارة بمقدار 1 درجة مئوية.

أعد تعيين درجة الحرارة

اضغط على الزرين و معًا لمدة ثانية واحدة تقريبًا. تشير ثلاث إشارات صوتية إلى أنه تم الوصول لأقصى درجة حرارة ولأدنى درجة. قم بإعادة توصيل غطاء غرفة التجهيز بإدارته في اتجاه عقارب الساعة.

تحذيرات

مؤشر LED العلوي :

غرفة المياه فارغة أو غير مثبتة بشكل صحيح.

مؤشر LED الأوسط :

رأس غرفة التجهيز غير مثبتة بشكل صحيح.

مؤشر LED السفلي :

مؤشر وعاء مياه النفايات.

نقطة الغليان

تستند نقطة غليان المياه إلى الارتفاع فوق مستوى البحر. يحدد الجهاز نقطة الغليان تلقائيًا.

في حالة استخدام الجهاز للمرة الأولى، يتم تعيين نقطة الغليان على الفور. يتعين ملء غرفة المياه قبل تشغيل الجهاز. يجب تعيين نقطة الغليان مجددًا في حالة تغير الارتفاع فوق مستوى البحر.

قم بإعادة تعيين نقطة الغليان.

1- املا غرفة المياه وتأكد من أن حاوية مياه النفايات فارغة.

2- أزل رأس غرفة التجهيز من خلال إدارته عكس اتجاه عقارب الساعة.

3- اضغط فوق الزرين و في نفس الوقت حتى تبدأ مؤشرات LED في الإضاءة.

4- قم بإعادة توصيل رأس غرفة التجهيز من خلال إدارتها باتجاه عقارب الساعة وتأكد من قفلها بإحكام في موضعها.

5- تصدر إشارة صوتية بعد مرور 3 ثوان ثم تبدأ عملية الكشف عن نقطة الغليان.

تشير إحدى الإشارات الصوتية إلى انتهاء عملية وأنه قد تم تحديد وظيفة أو تمت إزالة مكون أو إعادة توصيله

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لمشكلة	السبب	السبب
يتوقف الجهاز بشكل منقطع أثناء عملية الغليان أو التنظيف الذاتي	غرفة المياه فارغة	املاً غرفة المياه بمياه باردة عذبة
	تم إزالة غرفة المياه	أدخل غرفة المياه الممتلئة والتنظيف في الجهاز
	تم إزالة رأس غرفة التجهيز	قم بوضع رأس غرفة التجهيز على الجهاز
	تصبح حاوية مياه النفايات ممتلئة	قم بتفريغ حاوية مياه النفايات وتنظيفها
	يتم إزالة حاوية مياه النفايات	قم بإدخال حاوية مياه النفايات في الجهاز
عطل في الطاقة	الوحدة في حالة إيقاف بعد حدوث عطل بالطاقة في مصدر الإمداد الرئيسي	قم بتشغيل الجهاز من خلال استخدام المفتاح (ON/OFF تشغيل/إيقاف) الموجود خلف الجهاز. يقوم الجهاز بإجراء اختبار ذاتي بعد ذلك. يمكن إعادة استخدامه بمجرد تشغيل جميع مؤشرات LED
	عطل فني بالجهاز	تومض جميع مؤشرات LED الخاصة بالتحذير مصحوبة صوتية بإشارة

البيانات الفنية

الجهد المُقدَّر تقريباً : ~ 220-240 V
 التردد المُقدَّر : 50-60 Hz
 دخل الطاقة المُقدَّر : 710 W

معلومات الاتصال

<http://www.arzumokka.com/Home/Contact>
 0850 222 1 800

لتخلص

تستند نقطة غليان المياه إلى الارتفاع فوق مستوى البحر. يحدد الجهاز نقطة الغليان تلقائيًا.



في حالة استخدام الجهاز للمرة الأولى، يتم تعيين نقطة الغليان على الفور. يتعين ملء غرفة المياه قبل تشغيل الجهاز. يجب تعيين نقطة الغليان مجددًا في حالة تغيير الارتفاع فوق مستوى البحر.

الأمور الواجب مراعاتها خلال التنقل والشحن

- يجب حفظ الجهاز في علبته الأصلية حتى لا يتعرض إلى الضرر خلال التنقلات والشحن.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في وضعيته الطبيعية خلال عملية النقل.
- لا تسقط الجهاز خلال عملية النقل واحميه من الصدمات.
- لا تدخل الاضرار الحاصلة في الجهاز جراء التنقل بعد تسليمه للزبون في نطاق التأمين/ الضمان



Importer / اسم المستورد
Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No:78 Kat:1 B Blok No:B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Made in China / صنع في الصين
الهاتف: 0850 222 1 800

www.arzum.com
www.arzumokka.com

ARZUMOKKA_030320

Manufacturer / اسم المصنّع
SEVERIN (Shenzhen) LTD.
Xinhe Road, Tong Fu Yu Industrial Zone
Shajingi Baoan, Shenzhen, China, 518104
Tel: +86 755 2969 8148



Инструкции по технике безопасности

Дети старше 8 лет могут использовать этот прибор под руководством других лиц или при условии получения сопровождающих инструкций относительно использования прибора безопасным способом, а также при условии понимания ими возможных опасностей. Запрещается выполнение очистки и обслуживания детьми младше 8 лет без наблюдения.

· Держать прибор и его кабель вне зоны доступа детей младше 8 лет.

· Прибор разрешается использовать людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний под руководством других лиц или при условии получения сопровождающих инструкций относительно использования прибора безопасным способом, а также при условии понимания ими возможных опасностей.

· Детям запрещается играть с прибором.

· Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности он подлежит замене изготовителем или его сервисным агентом или лицами,

имеющими подобную квалификацию.

· Данный прибор следует подключать к заземленной розетке в соответствии с инструкцией. Убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке.

· Во избежание опасностей ремонт данного электроприбора может выполняться только нашим отделом обслуживания клиентов. Послепродажное обслуживание осуществляется авторизованными дилерами компании Arzum Окка в Вашей стране, пожалуйста, обратитесь в Отдел послепродажного обслуживания компании Arzum Okka Turkey по телефону.

· Во избежание опасности поражения электрическим током не очищайте прибор водой и не погружайте его в воду.

· Перед очисткой дайте прибору полностью остыть. Дополнительную информацию об очистке прибора см. в разделе “Самоочистка”.
· Не используйте этот прибор вне помещений. Обеспечьте постоянную защиту прибора от низких температур.

· Дополнительную информацию об очистке поверхности, контактирующей с пищей, см. в разделе “Самоочистка”.

· Предостережение: Заварочная головка и сопло разлива кофе нагреваются, поэтому существует опасность ожога выходящим паром.

· Предостережение: После использования поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло.

· Предостережение: Никогда не открывайте

крышку заварочной камеры, не снимайте заварочную головку или не подставляйте руки под сопло разлива кофе, пока выполняется цикл заваривания или очистки или при автоматическом определении температуры кипения. Существует опасность сильного ожога.

- Перед использованием прибора необходимо проверить корпус прибора, а также все закрепленные на нем съемные детали. Если прибор, например, упал на горячую поверхность, его больше нельзя использовать. Даже невидимые повреждения могут неблагоприятно влиять на эксплуатационную безопасность прибора.

- Держать кабель питания подальше от горячих поверхностей прибора.

- При использовании не оставляйте прибор без присмотра. Не устанавливайте прибор на горячие поверхности или вблизи них (например, печи), открытого пламени или горячих паров.

- Всегда используйте прибор на плоской и ровной поверхности. В противном случае это может привести к сбоям в работе прибора во время приготовления кофе.

- Всегда вынимайте вилку из розетки при длительных простоях прибора, в случае неисправности или опасности.

- При извлечении вилки из розетки никогда не тяните за кабель питания, всегда тяните за саму вилку.

- Не блокируйте вентиляционные отверстия прибора. Не проливайте жидкость и не просыпайте порошок в вентиляционные отверстия.

- Перед включением прибора в розетку всегда

проверяйте наличие воды в контейнере, установку поддона для сбора воды и заварочной головки, а также отсутствие воды в поддоне.

- Компания не несет ответственности за ущерб вследствие ненадлежащего использования или несоблюдения инструкций

Надлежащее использование

Данный прибор предназначен только для приготовления кофе по-турецки в домашних и подобных условиях применения, например на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других местах работы, на дачах, клиентами в гостиницах, мотелях и других бытовых условиях, а также в мини-гостиницах. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Используйте прибор только в соответствии с данными инструкциями.

Ненадлежащее использование может привести к тяжелым телесным повреждениям и влечет за собой утрату всех гарантийных прав. Соблюдайте инструкции по технике безопасности.

ВНИМАНИЕ: Не мойте никакие части прибора в посудомоечной машине

Дорогой покупатель

Благодарим за приобретение кофе-машины Arzum Okka. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

Обзор

- 1 Крышка заварочной камеры
- 2 Сопло разлива кофе
- 3 Датчик температуры
- 4 Подставка для чашек и решетка поддона для сбора воды
- 5 Поддон для сбора воды
- 6 Мерная ложка Arzum Okka
- 7 Заварочная головка
- 8 Крышка контейнера для воды
- 9 Поршень
- 10 Миксер
- 11 Контейнер для воды
- 12 Кнопка медленного заваривания
- 13 Кнопка приготовления одной чашки
- 14 Кнопка приготовления двух чашек
- 15 Кнопка самоочистки
- 16 Светодиодные индикаторы предупреждающей сигнализации и предупреждающие надписи
- 17 Кабель электропитания с вилкой
- 18 Переключатель размера чашки
- 19 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

Перед первым использованием

Удалите всю упаковку и крепления. При первом включении прибора выполняется процесс инициализации. Для получения превосходного вкуса кофе очистите съемные детали и запустите программу самоочистки.





Перед использованием



1. Наполните контейнер пресной холодной водой до отметки MAX и установите его в прибор.






2. Снимите мерную ложку Arzum Okka с поддона для сбора воды и убедитесь, что она чистая. Повторно прикрепите ее к прибору.



3. Установите подставку для чашек на желаемой высоте.



4. Включите прибор в розетку, установите желаемый размер чашки, нажмите и удерживайте кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) в течение 2 сек

-  52 мл воды
-  60 мл воды
-  68 мл воды

Приготовление одной чашки кофе



1. Откройте крышку заварочной камеры.




5. Поставьте одну чашку на подставку для чашек под соплом разлива кофе.



2. Засыпьте одну мерную ложку Arzum Окка (7 г) молотого турецкого кофе.




6. При желании нажмите кнопку медленного заваривания , что делает запах кофе богаче.



3. Добавьте сахар по вкусу. Рекомендуется добавлять одну чайную ложку на чашку кофе.



7. Нажмите кнопку приготовления одной чашки. 



Осторожно!
Горячая жидкость!



4. Закройте крышку заварочной камеры.



8. Уберите чашку, как только светодиодные индикаторы перестанут мигать и прозвучит звуковой сигнал.

Приготовление двух чашек / двойной порции кофе



1. Откройте крышку заварочной камеры.




5. Поставьте две чашки на подставку для чашек под соплом разлива кофе.



2. Засыпьте две мерные ложки Arzum Окка (14 г) молотого турецкого кофе.




6. При желании нажмите кнопку медленного заваривания , что делает запах кофе богаче.



3. Добавьте сахар по вкусу. Рекомендуется добавлять одну чайную ложку на чашку кофе.



7. Нажмите кнопку приготовления двойной порции кофе. 



Осторожно!
Горячая жидкость!



4. Закройте крышку заварочной камеры.



8. Уберите чашки, как только светодиодные индикаторы перестанут мигать и прозвучит звуковой сигнал.

Самоочистка



- 1.** Нажмите кнопку самоочистки. Для промывки коротко нажмите кнопку самоочистки. Для полной очистки нажмите и удерживайте кнопку самоочистки более 2.

Время и расход воды :

Промывка: 45 с (+/- 5), 45 мл (+/- 5)

Очистка: 120 с (+/- 5), 180 мл (+/- 5)

Полная очистка



- 2.** Как только прозвучит двойной звуковой сигнал, заварочную головку можно будет повернуть против часовой стрелки и демонтировать для ручной очистки.



- 3.** Поднимите заварочную головку.



- 4.** Теперь поршень поднят в положение очистки. Снимите миксер с поршня и тщательно очистите его.



- 5.** Тщательно очистите поршень тканью, смоченной уксусом. Затем протрите ткань, смоченной водой.



- 6.** Установите миксер и заварочную головку на место.



- 7.** Зафиксируйте заварочную головку на месте, повернув ее по часовой стрелке. Теперь прибор снова готов к использованию.

После использования



1. Выключите прибор. Цикл промывки запустится автоматически.



2. Извлеките контейнер для воды из прибора, опорожните его и тщательно очистите.



3. Извлеките поддон для сбора воды из прибора, опорожните его и тщательно очистите.



4. При необходимости очистите подставку для чашек и отсоедините прибор от электросети.

Экономичность

Для экономии электроэнергии прибор автоматически переключается в режим ожидания через 30 минут неактивности, а кнопка медленного заваривания светится красным.

Нажмите любую кнопку, чтобы выйти из режима ожидания и сразу же начать использовать прибор. Через 3 часа неактивности прибор автоматически выполняет цикл промывки и выключается. Для возобновления использования прибора нажмите кнопку ON/OFF.

Чистка наружной поверхности



Осторожно! Убедитесь в том, что прибор выключен, отключен от сети и полностью остыл.



Осторожно! Во избежание опасности поражения электрическим током не погружайте прибор в воду, не очищайте его с использованием любых жидкостей.

1. Очистите наружный корпус слегка влажной, мягкой и безворсовой тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, так как они могут повредить поверхность корпуса.

2. Все съемные детали можно очищать вручную в теплой мыльной воде. Детали кофе-машины нельзя мыть в посудомоечной машине.



3. Сопло разлива кофе следует снимать и очищать ежедневно.

Температура кипения

Температура кипения воды зависит от высоты над уровнем моря. Прибор определяет температуру кипения автоматически.

При первом использовании прибора температура кипения устанавливается сразу после включения. Перед включением прибора заполните контейнер для воды. При изменении высоты над уровнем моря температуру кипения необходимо установить снова:



Сброс температуры кипения

1. Заполните контейнер для воды и убедитесь, что поддон для сбора воды пуст.
2. Снимите заварочную головку, повернув ее против часовой стрелки.
3. Одновременно нажимайте кнопки  и , пока светодиоды не начнут мигать.
4. Установите заварочную головку на место, повернув ее по часовой стрелке и убедитесь, что она плотно встала на свое место.
5. Через 3 секунды подается звуковой сигнал, и запускается процесс определения температуры кипения.



Температура заваривания

Температуру заваривания кофе можно задать индивидуально. Для этого снимите заварочную головку, повернув ее против часовой стрелки.



Увеличение температуры

Нажмите и удерживайте кнопку . При каждом нажатии кнопки  температура увеличивается на 1 °С.

Уменьшение температуры

Нажмите и удерживайте кнопку . При каждом нажатии кнопки  температура уменьшается на 1 °С.

Сброс температуры


Одновременно нажмите кнопки  и  на протяжении около 1 секунды.

Три звуковых сигнала указывают на достижение мин. или макс. температуры. Установите заварочную головку на место, повернув ее по часовой стрелке.

Предупреждения

Верхний светодиод : Контейнер для воды пуст или установлен неправильно.

Средний светодиод : Заварочная головка установлена неправильно.

Нижний светодиод : Поддон для сбора воды полон или установлен неправильно. Звуковой сигнал указывает на то, что завершен процесс, выбрана функция или была демонтирована или установлена деталь.

Поиск и устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Работа прибора прерывается во время выполнения процесса заваривания или самоочистки.	Контейнер для воды пуст.	Заполните контейнер пресной холодной водой
	Контейнер для воды снят.	Вставьте в прибор чистый и заполненный водой контейнер.
	Заварочная головка снята.	Установите заварочную головку в прибор.
	Поддон для сбора воды полон.	Опорожните поддон для сбора воды.
	Поддон для сбора воды снят.	Вставьте в прибор чистый поддон для сбора воды.
Нет питания	Прибор выключился после сбоя питания в сети.	Включите прибор с помощью кнопки ON/OFF на баковой панели. После чего прибор выполняет самодиагностику. Возобновить использование прибора можно только после того, как загорятся все светодиоды.
Все предупреждающие светодиоды мигают и сопровождаются звуковым сигналом.	Техническая неисправность прибора.	Перезапустите прибор. Если проблема не исчезла, пожалуйста, обратитесь в Отдел обслуживания клиентов компании Arzum Okka.

Технические данные

Номинальное напряжение:	220-240 В~
Номинальная частота:	50-60 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	710 Вт

Контактная информация

<http://www.arzumokka.com/Home/Contact>
 Производитель / Импортёр :
 0850 222 1 800

Утилизация



Перечеркнутая эмблема мусорного контейнера обозначает требование отдельного сбора отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Такое электрическое и электронное оборудование может содержать опасные и вредные вещества. Данный прибор подлежит возврату в специальный пункт сбора для переработки отходов WEEE-оборудования и не должен утилизироваться с несортированными бытовыми отходами. Этим Вы поможете сохранить ресурсы и защитить окружающую среду. Более подробную информацию Вы можете получить в местных органах власти.

Детям запрещено играть с пластиковыми пакетами и упаковочным материалом вследствие возможного травмирования или опасности удушья. Храните такие материалы в безопасном месте и утилизируйте, не причиняя ущерб окружающей среде.



импортер

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No:78 Kat:1 B Blok No:B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Сделано в Китае
Tel: 0850 222 1 800

www.arzum.com
www.arzumokka.com

ARZUMOKKA_030320

ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗКИ И ПЕРЕНОСА

- При перевозке и переносе во избежание повреждения деталей прибора его следует держать в оригинальной упаковке.
- При переносе держите прибор в нормальном положении.
- Не роняйте прибор при перевозке и защищайте его от ударов.
- Гарантия не распространяется на поломки и неполадки, случившиеся во время перевозки после доставки прибора клиенту.

производитель

SEVERIN (Shenzhen) LTD.
Xinhe Road, Tong Fu Yu Industrial Zone
Shajingji Baoan, Shenzhen, China, 518104
Tel: +86 755 2969 8148

Consignes de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sans surveillance.

Conserver l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

Les appareils électriques peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont sous supervision ou qu'elles ont reçu une instruction relative à leur utilisation en toute sécurité et si elles en comprennent les dangers.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de SAV ou des per-

sonnes présentant des qualifications similaires afin d'éviter tout risque.

Cette appareil doit être branché uniquement à une prise reliée à la terre installée dans le respect de la réglementation. S'assurer que la tension d'alimentation coïncide à la tension figurant sur la plaque signalétique.

Afin d'éviter les risques, seul notre service après vente est habilité à procéder aux réparations de cet appareil électrique. Le service après vente est assuré par le revendeur Arzum Okka agréé dans votre pays, veuillez contacter le département du SAV d'Arzum Okka Turquie par téléphone.

Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau ni l'immerger dans l'eau.

Laisser l'appareil refroidir complètement avant le nettoyage. Pour des informations détaillées relatives au nettoyage de l'appareil, consulter le chapitre "auto-nettoyage".

Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur. Le protéger à tout moment des températures égales ou inférieures à 0°.

Pour des détails relatifs au nettoyage de la surface en contact avec les aliments, consulter le chapitre Auto-nettoyage.

Attention : la tête de chambre de percolation et la buse de sortie du café chauffent énormément pendant l'utilisation et il existe un risque d'ébullitionnement par la vapeur qui s'échappe.

Attention : la surface de l'élément chauffant est sujette à la chaleur résiduelle après utilisation.

Attention : ne jamais ouvrir le couvercle de la chambre de percolation, ne jamais retirer la

tête de chambre de percolation et ne jamais mettre les mains sous la buse de sortie du café pendant un cycle de percolation ou de nettoyage ou pendant

la détermination automatique du point d'ébullition. Risque sérieux d'ébouillement.

Avant d'utiliser l'appareil, contrôler soigneusement le corps principal ainsi que tous les accessoires montés pour détecter tout défaut. Si l'appareil a chuté sur une surface dure par exemple, il ne doit plus être utilisé. Même des dommages invisibles à l'oeil nu peuvent affecter la sécurité d'exploitation de l'appareil.

Le câble d'alimentation doit être maintenu à tout moment à distance des pièces chaudes de l'appareil.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé. Ne pas positionner l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes (par ex. dessus de poêle chaud), de flammes ouvertes ou de vapeurs inflammables.

Toujours utiliser l'appareil sur une surface de niveau et plane. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement pourrait survenir pendant la préparation du café.

Toujours débrancher la fiche électrique de la prise murale pendant les périodes prolongées d'inutilisation, en cas de dysfonctionnement, en cas de danger.

Pour débrancher la fiche électrique de la prise murale, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la surface de préhension de la fiche électrique.

Ne pas boucher les fentes de ventilation ! Ne pas verser de liquide ni de poudre dans les fentes de ventilation.

Avant la connexion de l'appareil au secteur,

toujours s'assurer que le réservoir d'eau est rempli, que le plateau d'eau perdue et que la tête de la chambre de percolation ont été montés et que le plateau d'eau perdue est vide.

Toute responsabilité est rejetée si un dommage résulte d'une utilisation incorrecte ou d'un non-respect des présentes instructions.

Utilisation prévue

Cet appareil est uniquement destiné à la préparation de café turc dans le cadre d'une

utilisation domestique ou d'applications similaires telles que les espaces cuisine des employés dans les magasins, les bureaux, les fermes, pour les clients dans les hôtels, les motels ou autres établissements de type résidentiel ainsi que les structures de type bed and breakfast. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. À utiliser uniquement conformément aux présentes instructions. Toute utilisation non conforme peut entraîner des blessures graves et annulera toute demande en garantie. Respecter les consignes de sécurité.





AVERTISSEMENT:

Ne lavez aucune des pièces de votre appareil au lave-vaisselle

Cher Client

nous vous remercions d'avoir acheté une cafetière turque Arzum Okka. Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une consultation ultérieure.

Vue d'ensemble

- 1 Couvercle de la chambre de percolation
- 2 Buse de sortie du café
- 3 Sonde de température
- 4 Repose-tasse & grille d'eau perdue
- 5 Plateau d'eau perdue
- 6 Cuillère Arzum Okka
- 7 Tête de la chambre de percolation
- 8 Couvercle du réservoir d'eau
- 9 Piston
- 10 Moulin
- 11 Réservoir d'eau
- 12 Bouton de percolation lente 
- 13 Bouton une tasse 
- 14 Bouton de tasse double 
- 15 Bouton d'auto-nettoyage 
- 16 Diodes d'avertissement et symboles
- 17 Câble d'alimentation et fiche électrique
- 18 Sélecteur de taille de tasse
- 19 Bouton marche/arrêt

Avant la première utilisation

Retirer tous les matériaux d'emballage et les fixations. Lorsque le produit est mis en service pour la première fois, il passera par une procédure d'initialisation. Pour un goût inaltéré, nettoyer tous les éléments amovibles et faire tourner le programme d'auto-nettoyage.





Avant Utilisation



1. Remplir le réservoir d'eau fraîche jusqu'au niveau MAX puis le remettre en place sur l'appareil.






2. Retirer la cuillère Arzum Okka du plateau d'eau perdue et contrôler si elle est propre. La remettre sur l'appareil.



3. Disposer le support de tasse au niveau correspondant à la hauteur de tasse désirée.



4. Brancher l'appareil, régler la taille de tasse désirée et appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant 2 sec

-  52 ml d'eau
-  60 ml d'eau
-  68 ml d'eau

Préparation d'une tasse



1. Ouvrir le couvercle de la chambre de percolation



2. Remplir une cuillère Arzum Okka (7 g) de café turc moulu.



3. Ajouter la quantité désirée de sucre. La recommandation est d'une cuillère à café par tasse.



4. Fermer le couvercle de la chambre de percolation.



5. Positionner une seule tasse sur le porte-tasse en dessous de la buse de sortie du café.



6. Si cela est souhaité, appuyer sur le bouton de percolation lente qui enrichit le goût du café.



7. Appuyer sur le bouton de tasse unique



Attention!

Liquide chaud!



8. Retirer la tasse une fois que les diodes cessent de clignoter et un signal acoustique est émis.

Préparation de deux tasses / d'une tasse double



1. Ouvrir le couvercle de la chambre de percolation.



5. Positionner deux tasses sur le porte-tasse en dessous de la buse de sortie du café.



2. Remplir deux cuillères Arzum Okka (14 g) de café turc moulu.



6. Si cela est souhaité, appuyer sur le bouton ⚡ de percolation lente qui enrichit le goût du café.



3. Ajouter la quantité désirée de sucre. La recommandation est d'une cuillère à café par tasse



7. Appuyer sur le bouton de double ➤ tasse

Attention!
Liquide chaud!



4. Fermer le couvercle de la chambre de percolation.



8. Retirer les tasses une fois que les diodes cessent de clignoter et un signal acoustique est émis

Auto-nettoyage



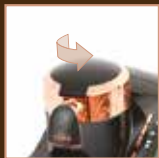
- 1 Appuyer sur le bouton d'auto-nettoyage Appuyer brièvement sur le bouton d'auto-nettoyage pour le rinçage. Appuyer sur le bouton d'auto-nettoyage pendant plus de 2 secondes pour un nettoyage approfondi.

Durées et utilisation de l'eau:

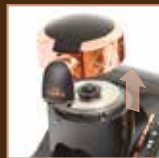
Rinçage: 45 s (+/-5), 45 ml (+/-5)

Nettoyage: 120 s (+/-5), 180 ml (+/-5)

Nettoyage approfondi



2. Après l'émission d'un double signal acoustique, la tête de percolation doit être tournée dans le sens anti-horaire pour un nettoyage manuel.



3. Retirer la tête de percolation vers le haut.



4. Le piston est maintenant dans la position haute pour le nettoyage. Retirer le mélangeur du piston et le nettoyer soigneusement.



5. Nettoyer soigneusement piston avec un chiffon imprégné de vinaigre. Nettoyer ensuite avec un chiffon imprégné d'eau.



6. Remettre en place le mélangeur et la tête de percolation.



7. Verrouiller la tête de percolation en la tournant dans le sens horaire. L'appareil est prêt à être réutilisé.

Après l'utilisation



1. Mettre l'appareil hors service. Un cycle de rinçage démarre automatiquement.



2. Retirer le réservoir d'eau de l'appareil, le vider et le nettoyer soigneusement.



3. Retirer le plateau d'eau perdue de l'appareil, le vider et le nettoyer soigneusement.



4. Nettoyer le porte-tasse si nécessaire et débrancher l'appareil du secteur.

Économie d'énergie

Pour économiser de l'énergie, l'appareil passe en stand-by au bout de 30 minutes d'inactivité, le bouton de percolation lente devenant rouge. Appuyer sur tout bouton pour quitter le mode de veille et utiliser l'appareil immédiatement.

Après 3 heures d'inactivité, l'appareil effectuera un cycle de rinçage et se mettra automatiquement hors service. Pour de nouveau utiliser l'appareil, actionner le bouton marche/arrêt.

Nettoyage de l'extérieur



Attention! S'assurer que l'appareil est hors service, débranché et a refroidi complètement.





Attention! Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ni le nettoyer avec un quelconque liquide pour éviter le risque de choc électrique

1. Nettoyer le boîtier extérieur avec un chiffon légèrement humide, doux et ne peluchant pas. Ne pas utiliser d'agents nettoyants agressifs car ils pourraient endommager le boîtier.
2. Toutes les pièces amovibles peuvent être nettoyées à la main avec de l'eau savonneuse chaude. Les pièces ne sont pas adaptées pour un lavage au lave-vaisselle.
3. La buse de sortie du café doivent être retirée et nettoyée quotidiennement.

Point d'ébullition

Le point d'ébullition de l'eau dépend de l'altitude. L'appareil détermine automatiquement le point d'ébullition. Le point d'ébullition est réglé immédiatement à la première utilisation de l'appareil. Remplir impérativement le réservoir d'eau avant de mettre l'appareil en service. Le point d'ébullition doit être réglé de nouveau si l'altitude a changé:



Kaynama noktasının ayarlanması

1. Remplir le réservoir d'eau et s'assurer que le plateau d'eau perdue est vide.
2. Retirer la tête de percolation en la tournant dans le sens anti-horaire.
3. Appuyer  sur les boutons  et en même temps jusqu'à ce que les diodes commencent à clignoter.
4. Remettre en place la tête de percolation en la tournant dans le sens horaire et s'assurer qu'elle est bien verrouillée en position.
5. Au bout de 3 secondes, un signal acoustique est émis et le processus de détection du point d'ébullition démarre.



Température de percolation

La température de percolation du café peut être réglée individuellement. Pour ce faire, retirer la tête de percolation en la tournant dans le sens anti-horaire:



Augmentation de la température

 Maintenir le bouton actionné.  Chaque fois que le bouton est actionné, la température augmente d'1 °C.

Diminution de la température


 Maintenir le bouton actionné.  Chaque fois que le bouton est actionné, la température diminue d'1 °C.


Réinitialiser la température


 Appuyer  simultanément sur les boutons et pendant 1 seconde.

Trois signaux acoustiques indiquent que la température min. ou max. est atteinte. Remettre en place la tête de percolation en la tournant dans le sens horaire.

Avertissements

Diode supérieure  : le réservoir d'eau est vide ou pas monté correctement.

Diode centrale  : la tête de chambre de percolation n'est pas montée correctement.

Diode inférieure  : le plateau d'eau perdue est plein ou pas monté correctement.

Un signal acoustique indique qu'un processus a été terminé, qu'une fonction a été sélectionnée ou qu'un composant a été retiré ou remis en place.

Résolution des problèmes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Interruptions de l'appareil pendant le processus de percolation ou d'auto-nettoyage.	Le réservoir d'eau est vide	Remplir le réservoir d'eau fraîche.
	Le réservoir d'eau est retiré.	Insérer le réservoir d'eau propre et rempli dans l'appareil.
	La tête de percolation est retirée.	Mettre en place la tête de percolation sur l'appareil.
	Le plateau d'eau perdue est plein.	Vider et nettoyer le plateau d'eau perdue.
	Le plateau d'eau perdue est retiré.	Insérer le plateau d'eau perdue propre dans l'appareil.
Défaillance électrique.	L'appareil est hors service après une coupure de courant du secteur.	Mettre l'appareil en service en utilisant le bouton marche/arrêt à l'arrière de l'appareil. Ce dernier exécutera ensuite un auto-test. Il peut être réutilisé dès que toutes les diodes sont allumées.
Clignotement de toutes les diodes accompagné d'un signal acoustique.	Défaut technique de l'appareil	Redémarrer l'appareil. Si le problème persiste, contacter le SAV Arzum Okka.

Caractéristiques techniques

Tension nominale: 220-240 V ~
 Fréquence nominale: 50-60 Hz
 Puissance consommée nominale : 710 W

Informations de contact

<http://www.arzumokka.com/Home/Contact>
 0850 222 1 800

Élimination



Le logo poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminés comme des déchets urbains non triés. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.



Importateur

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
Otakçılar Caddesi No:78 Kat:1 B Blok No:B1b
Eyüp 34050 İstanbul Turquie

Fabriqué en Chine
Tel: 0850 222 1 800

www.arzum.com
www.arzumokka.com

ARZUMOKKA_030320

Elements Auxquels Il Faut preter Attention Pendant Le Transport Et Le Deme-nagement

- Votre appareil doit être conservé dans sa boîte originale pour ne pas subir de dommages sur ses articulations pendant le transport et le déménagement.
- Tenez votre produit dans sa position normale pendant le transport.
- Protégez votre appareil contre les coups et ne le faites pas tomber pendant le transport.
- Les avaries et les dommages se forment pendant le transport après la livraison du produit au client ne sont pas dans la portée de la garantie.

Fabricant

SEVERIN (Shenzhen) LTD.
Xinhe Road, Tong Fu Yu Industrial Zone
Shajingji Baoan, Shenzhen, China, 518104
Tel: +86 755 2969 8148

arzum OKKA

GENEL DAĞITICI
ARZUM ELEKTRİKLI EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Otaççılar Caddesi No: 78 Kat: 1 B Blok No: B1b
Eyüp 34050 İstanbul Türkiye
Tel: (0212) 467 80 80 Faks: (0212) 467 80 00
www.arzum.com
www.arzumokka.com

ARZUM MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 222 1 800

